

# Matthew the 'King's scribe' 馬太——「王的文士」

Matthew became like a good scribe useful to the Master to help new disciples:

馬太就像成為一位好的文士，合乎主用，並幫助新的門徒：

3. Matthew uses the techniques of a master scribe dividing the contents of the gospel into groups of 3's, 5's, 7's and 10's so new believers could easily remember them

馬太使用了文士大師的技巧，將福音的內容分成了五個、七個、十個的三組，這樣讓新信徒可以輕鬆地記住它們

a. Many early christian believers could not read or write but traditionally had excellent verbatim memories (e.g., 3 temptations; 3 signs to Pharisees; 3 contrasts in Chap. 7; 7 beatitudes, 7 parables (13)

許多早期的基督徒不懂得讀或寫，但傳統上擁有出色的逐字記憶（例如，3個誘惑；3個給法利賽人的神蹟；第7章中的3個對比；山上教訓的7福，7個比喻(13)



# Matthew the 'King's scribe'

## 馬太——「王的文士」

Matthew became like a good scribe useful to the Master to help new disciples:

馬太就像成為一位好的文士，合乎主用，並幫助新的門徒：

3. Matthew uses the techniques of a master scribe dividing the contents of the gospel into groups of 3's, 5's, 7's and 10's so new believers could easily remember them

馬太使用了文士大師的技巧，將福音的內容分成了五個、七個、十個的三組，這樣讓新信徒可以輕鬆地記住它們

b. The background of Matthew's tax collecting is apparent by his frequent reference to numbers in his accounts

馬太徵稅的背景，明顯的可見於他的記載中時常提及數字

c. He also uses more specific references to money (talents 14x; gold, silver; "take no gold, silver, copper in purse"; these parables only in Matt: paying temple tax; vineyard workers for denarius: unmerciful servant 10k talents/100 denarii)

他也使用了更具體的金錢參考（他連得14倍；金、銀；「錢包裡不要帶金、銀、銅錢」；這些比喻僅在馬太福音中提起：繳納殿稅；葡萄園的雇工計較工錢：無慈心的僕人的一萬他連得/100個銀錢/十倆銀子）



# 馬太 Gospel of Matthew 福音

ΕΠΙΕΤΑΞΕΝ ΕΝΕΧΘΗΝΑΠΗΝ  
ΚΕΦΑΛΗΝ ΑΥΤΟΥ ΟΔΕ ΣΠΕΙΘΩ  
ΑΠΕΚΕΦΑΛΙΣ ΕΝ ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΠΙ  
ΦΥΛΑΚΗ ΚΑΙ ΗΝ ΕΓΚΕΝΤΗΝ ΚΕ  
ΦΑΛΗΝ ΑΥΤΟΥ ΕΠΙ ΠΕΤΡΑ ΚΤΙΘΩ  
ΕΛΘΚΕΝ ΑΥΤΗΝ ΤΩ ΚΟΡΑΙΩ  
ΚΑΙ ΤΟ ΚΟΡΑΙΟΝ ΕΛΘΚΕΝ ΑΥΤΗ  
ΤΗ ΜΡΙΑΥΤΗΣ ΚΑΙ ΑΚΟΥΣΑΝΤΙ  
ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΥΤΟΥ ΤΗ ΘΟΝ ΚΑΙ  
ΠΡΑΝΤΟ ΠΤΩ ΜΑΛΛΟΥ ΚΑΙ ΕΘΗ  
ΚΑΝ ΑΥΤΟ ΕΝ ΜΗΝ ΜΕΙΩ  
ΚΑΙ ΣΥΝΑΓΟΝΤΑΙ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ  
ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΑΙ ΑΙΝΟΥΣΑΝ  
ΑΥΤΩ ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΜΟΝΕΥΣΑΝ  
ΚΑΙ ΟΣ ΔΕ ΔΙΔΑΣΚΑΝ  
ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΔΕΥΤΕΡΕΥ ΜΕΙ  
ΑΥΤΟΙ ΚΑΤ'ΙΔΙΑΝ ΕΙΣ ΕΡΗΜΟΝ  
ΠΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΑΥΣΑΘΕ ΟΛΙΓΟ  
Ν ΕΣΤΙΝ ΓΑΡ ΟΤΕΡΧΟΜΕΝ ΟΙΚΑ  
ΟΙ ΥΠΑΓΟΝΤΕΣ ΠΟΛΛΟΙ ΚΑΙ ΟΥΔΕ  
ΦΑΓΕΙΝ ΕΥΤΕΡΟΥ ΜΟΝ ΤΩ  
ΚΑΙ ΑΠΗΧΘΕΝΤΕΣ ΕΝ ΤΩ  
ΤΩ ΠΛΟΙΩ ΚΑΙ ΤΟΝ  
ΑΥΤΟΥ ΕΥΤΕΡΟΝ ΚΑΙ ΤΟΝ  
ΣΑΝ ΑΥΤΟΥΣ ΠΟΛΛΟΝ ΚΑΙ ΠΕΖΗ  
ΑΠΟ ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΠΟΔΕΩΣ  
ΕΔΡΑΜΟΝ ΕΚΕΙ ΚΑΙ ΠΡΟΗΛΘΟΝ  
ΑΥΤΟΥΣ ΚΑΙ ΟΥΝ ΕΔΡΑΜΟΝ  
ΑΥΤΟΝ  
ΕΙΔΕΝ ΠΟΛΥΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΚΑΙ  
ΧΝΙΣΘΗΝ ΕΠΙ ΤΗΝ ΠΡΟΗΛΘΟΝ  
ΠΡΟΒΗΤΑΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΜΕΤΑ  
ΚΑΙ ΗΡΞΑΤΟ ΑΥΤΟΥΣ ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ  
ΠΟΛΛΑ ΚΑΙ ΑΝΩΡΑΣΕΝ ΟΛ  
ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΕΝΟΜΕΝΟΝ ΕΝ  
ΤΕΣΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΥΤΩ ΛΕΓΟΥΣΙ  
ΟΤΙ ΕΡΗΜΟΣ ΕΣΤΙΝ ΟΤΟΠΟΣ  
ΚΑΙ ΑΝΩΡΑΤΟ ΑΝΑΠΟΛΥΣΟΝ ΑΥΤΗ  
ΙΝΑ ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΟΥΣ  
ΚΑΛΩΓΡΟΥΣ ΚΑΙ ΚΩΜΑΣ ΑΓΟΡ  
ΣΩΣΙΝ ΕΧΥΤΟΙΣ ΑΡΤΟΥΣ ΤΗ  
ΦΑΓΩΣΙΝ ΟΥΚ ΕΧΟΥΣΙΝ ΟΔΕ  
ΚΡΙΑΣ ΕΙΣ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΑΥΤΟΙΣ  
ΕΥΜΕΙΣ  
ΦΑΓΕΙΝ ΚΑΙ ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ  
ΜΑΘΗΤΑΙ ΕΣΤΙΝ ΑΓΟΡΑΣ ΜΕΝ  
ΡΙΑΝ ΜΑΚΟΣΙΩΝ ΑΡΤΟΥΣ ΚΑΙ  
ΣΟΜΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΦΑΓΕΙΝ  
ΟΔΕ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΠΟΣΟΙΣ ΑΡΤΟΥΣ  
ΕΧΕΤΑΙ ΥΠΗΓΕΤΕ ΚΑΙ ΙΔΕ ΤΕΚ  
ΓΝΟΝΤΕΣ ΛΕΓΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ ΠΕ

ΚΑΙ ΑΥΟΙ ΧΘΥΑΣ ΚΑΙ ΕΠΕΤΑΞΕΝ ΑΥΤΟΙΣ  
ΑΝΑΚΛΙΝΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΟΥΝ ΠΡΟΣΙΔΕΝ  
ΠΡΟΣΙΔΕΝ ΤΩ ΧΑΩΡΩ ΧΟΡΤΩ  
ΚΑΙ ΑΝΕΠΕΣΟΝ ΠΡΑΣΕΙΝ ΠΡΑΣΕΙΝ  
ΑΝΑΚΛΕΚΤΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΕΝΤΗΚΟΝ Α  
ΚΑΙ ΑΛΕΩΝ ΤΟΥ ΟΠΕΝΤΕ ΑΡΤΟΥΣ  
ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΔΥΟΙ ΧΘΥΑΣ ΜΑΒΛΕ  
ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΥΝ ΟΝΕΥΑ ΟΓΗΣΕΝ ΚΑΙ  
ΚΑΤΕΚΛΑΣΕΝ ΤΟΥΣ ΑΡΤΟΥΣ ΚΑΙ  
ΕΔΙΔΟΥΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΑΥΤΟΥ  
ΙΝΑ ΠΡΑΘΟΥΝ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ  
ΔΥΟΙ ΧΘΥΑΣ ΕΙΣ ΕΝ ΠΛΑΣΤΗΝ  
ΚΑΙ ΑΝΑΚΛΙΝΑΙ ΚΑΙ ΕΧΟΡΤΑΣ  
ΟΙ ΣΑΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΛΑΣΜΑ ΤΩΝ  
ΚΩΔΕΚΑΚΟΝ ΑΥΤΟΥΣ ΠΑΝΤΕΙΣ ΚΑΙ  
ΑΠΟ ΤΩΝ ΙΧΘΥΩΝ ΚΑΙ ΗΣ ΑΝΘΙΦΑ  
ΓΟΝΤΕΣ ΤΟΥΣ ΑΡΤΟΥΣ ΕΝ ΤΑΚΙΣ  
ΧΕΙΡΤΟΙΣ ΑΝΑΡΕΣ  
ΚΑΙ ΕΥΘΕΩΣ ΗΝ ΕΓΚΑΣΕΝ ΤΟΥΣ  
ΜΑΘΗΤΑΣ ΑΥΤΟΥ ΕΜΒΗΝΑΙ ΕΙΣ ΤΟ  
ΠΛΟΙΟΝ ΚΑΙ ΑΝΕΙΝΑΙ ΕΝΑΝΤΙ  
ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΑΥΤΩ ΕΝ  
ΟΝ ΧΑΩΡΩ ΧΟΡΤΩ ΕΧΜΕΝΟΣ  
ΕΥΣΑΘΑΙ ΚΑΙ ΟΥΣΙΑΣ ΓΕΝΟΜΕ  
ΝΗΣ ΕΝ ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ ΕΜΜΕΣΩΤΗΣ  
ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΜΟΝΟΣ  
ΕΝ ΤΗ ΠΡΟΙΟΝ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΒΑ  
ΝΑΖΟΜΕΝΟΝ ΕΝ ΤΩ ΠΛΟΙΟΝ  
ΕΝ ΤΗ ΓΑΡ ΑΝΑΚΛΕΚΤΟΝ ΚΑΙ  
ΚΑΙ ΕΠΕΤΑΞΕΝ ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ  
ΝΥΚΤΟΣ ΚΑΙ ΕΔΕΙΞΕΝ ΤΟΥΣ  
ΡΙΠΧΤΩΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΚΑΙ  
ΛΕΝ ΠΑΡΕΔΟΣΙΝ ΑΥΤΟΥΣ  
ΟΙ ΔΕ ΙΔΟΝΤΕΣ ΑΥΤΟΝ ΗΡΠΗΚΤΟΥΝ  
ΕΠΙ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΕΛΘΩΝ ΦΑΝΗ  
ΣΜΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΙ ΑΝΕΚΡΕΞΑΝ ΠΑΝΤΕΣ  
ΓΑΡ ΑΥΤΟΝ ΕΙΔΟΝ ΚΑΙ ΕΤΑΡΧΟΝ  
ΚΑΙ ΕΥΘΕΩΣ ΕΛΑΜΙΣΕΝ ΜΕΤΑ  
ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΘΑΡΣΕΙΤΕ ΕΓΩ  
ΕΙΜΙ Η ΘΕΟΣ ΕΣΤΙ ΚΑΙ ΑΝΕΚΗ  
ΠΡΟΣ  
ΑΥΤΟΥΣ ΕΙΣ ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ ΚΑΙ ΕΚΟΠ  
ΟΝ ΕΜΟΣ ΚΑΙ ΑΝΕΚΗ ΠΕΡΙΣΣΟΥ  
ΕΝΕΧΥΤΟΙΣ ΕΣΤΙΝ ΑΝΤΟΚΛΙΣ  
ΜΑΖΟΝ ΟΥΓΑΡ ΕΥΝΗ ΚΑΝΕΠΙ  
ΤΑΣ ΑΡΤΟΙΣ ΗΝ ΓΑΡ ΑΥΤΩΝ ΗΚΑΡΑ  
ΠΕΡΑ ΜΕΝΗ ΚΑΙ ΑΠΕΡΑΣΜ  
ΤΕΣ ΗΛΘΟΝ ΕΠΙ ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΝ  
ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΑΡΜΙΣΘΗΝ  
ΚΑΙ ΕΞΕΛΘΟΝ ΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΕΚ ΤΟΥ

Next Week 下週:

Matt. 1: King Presented

馬太福音一章: 王的登場